



Distr.: General
2 September 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته الثالثة عشرة المعقودة في بون في الفترة من ٢ إلى ٦ آب/أغسطس ٢٠١٠

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٢	٥-١	..... أولاً - افتتاح الدورة.
٣	٩-٦	..... ثانياً - المسائل التنظيمية.
٣	٧-٦	..... ألف - إقرار جدول الأعمال.
٣	٩-٨	..... باء - تنظيم أعمال الدورة.
٤	٢٢-١٠	..... ثالثاً - النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو
٤	١٩-١٠	..... ١ - المداولات.
٦	٢٢-٢٠	..... ٢ - مشروع اقتراح مقدم من الرئيس.
٦	٢٦-٢٣	..... رابعاً - مسائل أخرى.
٧	٢٧	..... خامساً - تقرير الدورة.
٧	٣٠-٢٨	..... سادساً - اختتام الدورة.

المرفقات

٨	.....	الأول - حلقة العمل السابقة للدورة المعنية بالحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات.
	.....	الثاني - حلقة العمل المعقودة أثناء الدورة بشأن حجم خفض الانبعاثات الذي يتعين على الدول الأطراف المدرجة في المرفق الأول أن تحققه إجمالاً وإسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في هذا الحجم.
١٢	.....	الثالث - الوثائق المعدّة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو في دورته الثالثة عشرة.
٢٠	.....

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

- ١- عُقدت الدورة الثالثة عشرة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (فريق الالتزامات الإضافية) بفندق ماريتم (Maritim Hotel) في بون بألمانيا، في الفترة من ٢ إلى ٦ آب/أغسطس ٢٠١٠.
- ٢- وافتتح الدورة رئيس فريق الالتزامات الإضافية، السيد جون آشي (أنتيغوا وبربودا) ورحب بجميع الأطراف والمراقبين. ورحب كذلك بالسيد أدريان ماساي (نيوزيلندا) نائباً لرئيس الفريق وبالسيد ميروسلاف سبازوفيتش (صربيا) مقررًا.
- ٣- ورحب الرئيس كذلك بالسيدة كريستينا فيغيريس، الأمانة التنفيذية لأمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وهنأها على تعيينها مؤخرًا في هذا المنصب. وبناءً على دعوة الرئيس، ألقى السيدة فيغيريس كلمة أمام الأطراف.
- ٤- وأحاط السفير لويس ألفونسو دي ألبا (المكسيك)، متحدثًا باسم الرئيس القادم للدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)، فريق الالتزامات الإضافية علماً بما استجد من معلومات عن المشاورات غير الرسمية بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ، التي جرت في مكسيكو، بالمكسيك، يومي ٢٢ و٢٣ تموز/يوليه ٢٠١٠.
- ٥- وفي الأخير، ذكر الرئيس المندوبين بأن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف طلب، في مقرره ١/م أ-٥، إلى فريق الالتزامات الإضافية أن يقدم نتائج عمله طبقاً للمقرر ١/م أ-١ لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة. وذكر الرئيس كذلك بأن الدورة الثالثة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية ستخصص، مثلما اتفق سابقاً، للمضي قدماً في عمله الموضوعي، مع التركيز بصفة خاصة على حجم خفض الانبعاثات الذي يتعين على الأطراف المدرجة في المرفق الأول أن تحققه إجمالاً، وعلى إسهام هذه الأطراف في تحقيق هذا الحجم، وكذلك على العمل بشأن المسائل الأخرى^(١) المحددة في الدورة السادسة المستأنفة لفريق الالتزامات الإضافية.

(١) FCCC/KP/AWG/2008/8، الفقرة ٤٩(ج).

ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - إقرار جدول الأعمال (البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٦- نظر فريق الالتزامات الإضافية، في جلسته الأولى المعقودة في ٢ آب/أغسطس، في مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/KP/AWG/2010/8).

٧- وفي الجلسة نفسها، أقرّ جدول الأعمال كما يلي:

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
(أ) إقرار جدول الأعمال؛
(ب) تنظيم أعمال الدورة؛
- ٣- النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.
- ٤- مسائل أخرى.
- ٥- تقرير الدورة.

باء - تنظيم أعمال الدورة (البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٨- نظر فريق الالتزامات الإضافية في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى المعقودة في ٢ آب/أغسطس ووافق على اقتراح الرئيس بشأن تنظيم أعمال الدورة الثالثة عشرة، على النحو المبين في مذكرة السيناريوهات^(٢). ووافق فريق الالتزامات الإضافية أيضاً على اقتراح الرئيس القاضي بإنشاء فريق اتصال إضافي يعنى بالنظر في المعلومات المتعلقة بالآثار البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك آثار التبعية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول.

٩- وفي الجلسة نفسها، أدلى ببيانات ممثلو تسعة عشر طرفاً، تحدّث أحدهم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وآخر باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وآخر باسم

(٢) FCCC/KP/AWG/2010/9.

المجموعة الأفريقية، وآخر باسم المجموعة الجامعة، وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وآخر باسم أقل البلدان نمواً، وآخر باسم مجموعة السلامة البيئية، وآخر باسم التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية، وآخر باسم مجموعة البلدان النامية الجبلية غير الساحلية.

ثالثاً - النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٣ من جدول الأعمال)

١- المداولات

١٠- نظر فريق الالتزامات الإضافية في هذا البند في جلسته الأولى والثانية المعقودتين في ٢ آب/أغسطس و٦ آب/أغسطس، على التوالي.

١١- وعُرضت على الفريق في جلسته الأولى الوثائق FCCC/KP/AWG/2010/6 وAdd.1-5، وFCCC/KP/AWG/2010/7، وFCCC/KP/AWG/2010/10، وFCCC/KP/AWG/2010/MISC.2، وFCCC/KP/AWG/2010/MISC.3، وFCCC/KP/AWG/2010/MISC.4، وFCCC/KP/AWG/2010/MISC.5، وFCCC/TP/2010/3.

١٢- وفي الجلسة الأولى أيضاً، اتفق فريق الالتزامات الإضافية على إنشاء أربعة فرق اتصال لإعداد مشروع استنتاجات بشأن البند ٣ من جدول الأعمال، تُعنى بما يلي:

(أ) حجم خفض الانبعاثات الذي يتعين على الدول الأطراف المدرجة في المرفق الأول أن تحققه إجمالاً، وكذلك إسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في هذا الحجم، ويشارك في رئاسة فريق الاتصال هذا السيد ليون تشارلز (غرينادا) والسيد يورغن لوفافر (الاتحاد الأوروبي)؛

(ب) القضايا الأخرى المحددة في الفقرة ٤٩ (ج) من تقرير فريق الالتزامات الإضافية في دورته السادسة المستأنفة^(٣)، بما في ذلك المسائل المتعلقة بمعالجة قطاع استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة، والاتجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع، وغيرها من القضايا المنهجية، ويتأسس فريق الاتصال هذا نائب رئيس فريق الالتزامات الإضافية، السيد ماساي.

(ج) المسائل القانونية، ويشارك في رئاسة فريق الاتصال هذا السيد غيرهارد لويبل (النمسا) والسيد دانيال أورتيغا (إكوادور)، اللذين طلب منهما

(٣) FCCC/KP/AWG/2008/8.

رئيس فريق الالتزامات الإضافية أن يجلا محل السيدة أندريا ألبان دوران (كولومبيا) في الدورة الثالثة عشرة.

(د) النظر في المعلومات المتعلقة بالانعكاسات البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول، ويشارك في رئاسة فريق الاتصال هذا السيد أندرو أوري (أستراليا) والسيد إدواردو كالفو (بيرو).

١٣- وتلقى نائب الرئيس مساعدة من السيد مارسيلو روشا (البرازيل) والسيد بيتر إيفارسان (الدانمرك) على إجراء مشاورات غير رسمية بشأن المسائل المتصلة بمعالجة قطاع استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة.

١٤- وفي جلسته الثانية، عُرضت على فريق الالتزامات الإضافية وثائق إضافية صدرت أثناء الدورة هي FCCC/KP/AWG/2010/INF.2/Rev.1، و FCCC/KP/AWG/2010/MISC.5/Add.1، و FCCC/KP/AWG/2010/CRP.1 و FCCC/KP/AWG/2010/CRP.2.

١٥- وأدلى ببيانات باسم منظمات غير حكومية لقطاعي الأعمال والصناعة، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالشعوب الأصلية، ودوائر الحكم المحلي والسلطات البلدية، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالشباب، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالمرأة والقضايا الجنسانية، ومن مندوبين عن المنظمات غير الحكومية البيئية.

١٦- وفي الجلسة نفسها، عرض نائب الرئيس نتائج حلقة العمل السابقة للدورة بشأن المحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات. وقدم السيد شارلز، بطلب منه، تقريراً عن حلقة العمل التي عُقدت أثناء الدورة بشأن حجم خفض الانبعاثات الذي يتعين على الأطراف المدرجة في المرفق الأول أن تحققه إجمالاً وإسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في هذا الحجم. وأبلغ الرئيس فريق الالتزامات الإضافية الحاضرين أن موجزاً عن كل واحدة من حلقتي العمل سيرفق بهذا التقرير.

١٧- و قدم المشاركون في رئاسة فرق الاتصال و المشاركين في إدارة المشاورات غير الرسمية، المشار إليهم في الفقرتين ١٢ و ١٣ أعلاه، تقاريرهم الشفوية إلى فريق الالتزامات الإضافية.

١٨- وفي الجلسة الثانية أيضاً، قدم الرئيس "مشروع اقتراح مقدم من الرئيس"^(٤)، أعدّه على مسؤوليته الخاصة.

١٩- وأدلى ببيانات ممثلو ثلاثة أطراف.

(٤) FCCC/KP/AWG/2010/CRP.2

٢- مشروع اقتراح مقدم من الرئيس

٢٠- أعدّ رئيس فريق الالتزامات الإضافية "مشروع اقتراح مقدم من الرئيس"، الذي أتيح بوصفه الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/CRP.2، استناداً إلى ما هو متاح حالياً من "وثائق لتيسير المفاوضات فيما بين الأطراف"^(٥)، واستناداً إلى أفكار واقتراحات وردت في مساهمات الأطراف، وكذلك إلى نتائج العمل الذي جرى في الدورة الثالثة عشرة.

٢١- وقدم الرئيس، في الجلسة الثانية لفريق الالتزامات الإضافية، النص الذي يقترحه والمشار إليه في الفقرة ٢٠ ودعا الأطراف إلى أن تقدم إلى الأمانة، قبل حلول ٣١ آب/أغسطس ٢٠١٠، آراءها في هذا النص. وستُجمَع المساهمات التي ترد من الأطراف في وثيقة متنوعات وسوف متاح أيضاً على موقع الاتفاقية على الانترنت^(٦).

٢٢- وأحاط الرئيس الأطراف علماً بأن مذكرة سيناريوهات ستُقدم لفريق الالتزامات الإضافية بشأن تنظيم دورته الرابعة عشرة المزمع عقدها في تيانجين، بالصين، من ٤ إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠. وستتضمن هذه المذكرة اقتراحات بشأن توزيع فقرات الدورة على مختلف المسائل المعروضة، بما في ذلك الكيفية التي يمكن بها النظر في هذه الوثيقة في الدورة الرابعة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية.

رابعاً - مسائل أخرى

(البند ٤ من جدول الأعمال)

٢٣- نظر فريق الالتزامات الإضافية، في جلسته الأولى، في مسألة "الأضرار التي ألحقت بممتلكات الأمم المتحدة والإخلال بمدونة قواعد السلوك في دورة حزيران/يونيه".

٢٤- وقدم الأمين التنفيذي للاتفاقية تقريراً عن نتائج التحقيق الذي أطلقته الأمانة في هذه المسألة وعن الخطوات التي اتخذت. وأدلى ببيانات ممثلو ٢٤ طرفاً، تحدث أحدهم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وآخر باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وآخر باسم المجموعة الجامعة، وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وآخر باسم أقل البلدان نمواً، وآخر باسم مجموعة السلامة البيئية. وأدلى كل من السيد جيزيمي هيس، المدير التنفيذي لمنظمة أوكسفام الدولية، والسيدة يولوندا كاكابادزي، رئيسة الصندوق العالمي للطبيعة، بتصريح للإعراب عن أسفهما. وأدلت المملكة العربية السعودية ببيان. وبعد هذا البيان، اتفق فريق الالتزامات الإضافية على أن يعتبر هذه المسألة منتهية.

(٥) Add.1-5 و FCCC/KP/AWG/2010/6.

(٦) http://unfccc.int/kyoto_protocol/items/4752.php

٢٥- وذكّر الرئيس بأنه كان، في الدورة الثانية عشرة لفريق الالتزامات الإضافية، وفي خطوة مشتركة مع رئيسة الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل في إطار الاتفاقية، قد دعا السفير كير مونيونغاندا مبوندي (ناميبيا) إلى أن يدير المشاورات غير الرسمية استناداً إلى اقتراح قدمته الأطراف لتناول المسائل ذات الاهتمام المشترك لفريق الالتزامات الإضافية وللفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. واغتتم الرئيس هذه الفرصة ليؤكد مجدداً عزمه المضي في هذه المشاورات في الدورة الثالثة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية.

٢٦- وفي الجلسة الثانية لفريق الالتزامات الإضافية، أبلغ الرئيس الأطراف بأنه نظراً لعدم وجود السفير كير مونيونغاندا مبوندي، فقد وافق السفير شين يون سونغ (جمهورية كوريا) على مواصلة إجراء المشاورات بشأن هذه المسألة في الدورات المقبلة لفريق الالتزامات الإضافية.

خامساً - تقرير الدورة

(البند ٥ من جدول الأعمال)

٢٧- نظر فريق الالتزامات الإضافية، في الجلسة الثانية المعقودة في ٦ آب/أغسطس، في مشروع تقرير دورته الثالثة عشرة (FCCC/KP/AWG/2010/L.5). وفي الجلسة نفسها، أذن الفريق للمقرر، بناءً على اقتراح من الرئيس، باستكمال تقرير الدورة بتوجيه من الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

سادساً - اختتام الدورة

٢٨- في الجلسة الثانية والأخيرة، شكر الرئيس نائبه والمقرر على العمل الذي قاما به أثناء الدورة، كما شكر المندوبين على ما أبدوه من التزام وتفان.

٢٩- و أدلى ببيانات ممثلو سبعة عشر طرفاً، تحدث أحدهم باسم مجموعة ال ٧٧ والصين، وآخر باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وآخر باسم المجموعة الجامعة، وآخر باسم المجموعة الأفريقية، وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وآخر باسم أقل البلدان نمواً، وآخر باسم بلدان منظومة التكامل لأمريكا الوسطى، وآخر باسم التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية، وآخر باسم مجموعة السلامة البيئية، وآخر باسم مجموعة البلدان النامية الجبلية غير الساحلية.

٣٠- وبعدها أعلن الرئيس اختتام الدورة الثالثة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية.

المرفق الأول

حلقة العمل السابقة للدورة المعنية بالمحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات

موجز مقدم من رئيس حلقة العمل

أولاً - مقدمة

١- طلب الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو، في دورته الثانية عشرة،^(١) إلى الأمانة أن تنظم، قبل دورته الثالثة عشرة، ورهناً بتوافر الموارد التكميلية، حلقة عمل سابقة للدورة بشأن المحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات، تبحث بصفة خاصة أية معلومات جديدة متاحة، واطعة في اعتبارها التقدم المحرز في أثناء دورته الثانية عشرة فيما يتعلق باستخدام المستويات المرجعية.

٢- وعقدت حلقة العمل في فندق ماريتيم، في بون، بألمانيا، يوم الجمعة ٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٠، وترأسها السيد أدريان ماساي (نيوزيلاندا)، نائب رئيس فريق الالتزامات الإضافية. وتولى السيد بيتر إفرسن (دانمرك) والسيد برايان ماتلانا (جنوب أفريقيا) إدارة العروض والمناقشات.

٣- وقُسمت حلقة العمل إلى ثلاث دورات. وكانت الدورتان الأولى والثالثة مفتوحتين للجميع، بما في ذلك الأطراف والمنظمات المراقبة. أما الدورة الثانية، فكانت مفتوحة للأطراف فقط. وحضر حلقة العمل أكثر من ١٠٠ طرف ونحو ١٥ منظمة مراقبة. وساهمت حكومتا السويد ونيوزيلندا بموارد مالية إضافية لتنظيم حلقة العمل.

٤- وقُدِّمت عروض من الأطراف ومجموعة الأطراف التالية: الاتحاد الأوروبي باسم الدول الـ ٢٧ الأعضاء فيه، وتوفالو، وسويسرا، واليابان. واشتملت حلقة العمل أيضاً على عرض قدمته الشبكة الدولية للعمل المناخي. وبالإضافة إلى ذلك، أدلت ببيان كل من منظمة "العدالة المناخية الآن - Climate Justice Now" ومنظمة "التحالف من أجل النظام الإيكولوجي والمناخ - Ecosystems Climate Alliance".

٥- وعقدت جلسات للأسئلة والأجوبة بعد العروض. وتلت العروض مناقشة عامة. ولدى اختتام حلقة العمل، قدم الرئيس ملاحظات ختامية.

(١) FCCC/KP/AWG/2010/7، الفقرة ٢٨(د).

ثانياً - موجز حلقة العمل

٦- شارك الأعضاء إجمالاً في مناقشة أدت إلى حسن فهم انعكاسات الخيارات التي تعكف الأطراف على النظر فيها بشأن المحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات. وساعدت هذه المناقشة على زيادة فهم المساهمة الممكنة لقطاع استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة في التعهدات المعلنة.

٧- وقد جرى أثناء المناقشات التأكيد على ضرورة ضمان السلامة البيئية لبروتوكول كيوتو عند تحديد القواعد المطبقة في قطاع استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة، ولا سيما في المحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات، ما دام يتوقع أن يقدم هذا النشاط المساهمة الأكبر في هذا القطاع. وتبقى هذه المسألة تشكل الشغل الشاغل وقد أولتها الأطراف أهمية قصوى.

٨- وجرى التأكيد على السلامة البيئية والشفافية والمساءلة والحاجة إلى الثقة في دقة البيانات. وسلّم المشاركون أيضاً بأهمية النظر إلى المحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات في السياق الأعم للالتزامات التي قطعتها الأطراف المدرجة في المرفق الأول على نفسها على مستوى الاقتصاد بأكمله وضمن عدم تسبب الخيارات المتوخاة للمحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات في تعريض سلامة هذه التعهدات للخطر.

ألف - موجز العروض المقدمة

٩- قدّم الاتحاد الأوروبي مستويات مرجعية منقحة بالنسبة لمعظم الدول الأعضاء في الاتحاد، بالنظر إلى المستجدات التي طرأت على المنهجيات المطبقة على القوائم الوطنية لجرد غازات الدفيئة والتعديلات التي أدخلت على المعلومات المتاحة منذ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وقد أسفرت هذه التعديلات عن تغيير طفيف في العدد الإجمالي للالتزامات فيما يخص الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.

١٠- وشددت اليابان على أن اتباع نهج ضيق إزاء مسألة المحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات أسلوب جيد لمراعاة الانبعاثات المباشرة التي يتسبب فيها الإنسان وبوالبع تصريفها، وأكدت مجدداً على البيانات التي قدمتها في العام السابق.

١١- وأشارت سويسرا إلى أن هدفها الرئيسي هو الحفاظ على مخزوناتها، نظراً لوجودها عرضة لآثار تغير المناخ ولأهمية الغابات في التكيف.

١٢- وقدمت توفالو لمحة عن الاتجاهات التاريخية في مجال الانبعاثات وعمليات الإزالة استناداً إلى بيانات قدمتها الأطراف إلى الأمانة، وسلطت الضوء على أوجه الاختلاف في المستويات المرجعية التي اقترحتها الأطراف.

١٣ - واعتبرت الشبكة الدولية للعمل المناخي أن متوسط القيم السابقة (للفترة ١٩٩٠-٢٠٠٨) قد تشكل، في الوقت الحاضر، المستوى الأساس الأمثل لمراعاة "ما يشهده الغلاف الجوي". ويوحى تقديرها هذا بأن جميع الخيارات الأخرى يمكن أن تفضي إلى ثغرات على صعيد المحاسبة بسبب الطابع غير المؤكد للفرضيات التي أخذ بها في التقديرات الخاصة بالانبعاثات وبواليع تصريفها والتي توحى الأطراف بأنها تستخدمها.

باء - موجز المناقشات

الخيارات المختلفة الممكنة للمحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات

١٤ - فيما يتعلق بالمستويات المرجعية التي تقوم على التقديرات في مقابل خيارات المحاسبة الأخرى مثل استخدام شتى الفترات السابقة (لا سيما الفترة من ١٩٩٠ إلى ٢٠٠٨ وفترة الالتزام الأولى) أو حتى سنة بعينها:

(أ) رأى مشاركون أنه، مقارنة بالمستويات المرجعية القائمة على توقعات، فإن استعمال فترة سابقة كأساس مرجعي قد يكون أكثر موثوقية نظراً لعدم وجود أي ضمان أن الافتراضات التي أخذ بها في التوقعات ستتحقق في المستقبل. وثمة من رأى أيضاً أنه من الأفضل اعتماد فترات مرجعية أطول لأن اختيار سنة واحدة قد تكون أقل تمثيلاً؛

(ب) جرى التشديد على أن المستويات المرجعية القائمة على توقعات من شأنها أن تعكس الظروف الوطنية على نحو أفضل ويمكن أن تتيح الحوافز اللازمة للقطاع للمساهمة في التخفيف وتعزيز الاستدامة في الوقت نفسه.

١٥ - وذكّرت خيارات أخرى، بما في ذلك استخدام عوامل الخصم، ولكنها لم تُبحث بصورة متعمقة.

المسائل المتعلقة بخيار المستويات المرجعية

١٦ - كانت هناك رغبة عارمة لدى المشاركين لاستكشاف مختلف جوانب النهج القائم على المستويات المرجعية، مع الإقرار بأن ثمة مسائل تحتاج إلى مزيد من البحث والتوضيح، بغض النظر عن التوجه لاعتماد هذا النهج أم لا.

١٧ - ويبدو أن الافتراضات التي أخذت بها الأطراف بالنسبة لمستوياتها المرجعية، ولا سيما مدى مراعاة السياسات العامة في حساب هذه المستويات (فيما يتعلق بمعدلات الحصاد مثلاً)، تثير القلق.

١٨ - وثمة من رأى أيضاً أن إيجاد عملية استعراض قوية وشفافة للمستويات المرجعية يمكن أن يكون أسلوباً جيداً لمعالجة بعض الانشغالات ولعله يستحق مزيداً من البحث.

١٩- وقد بات واضحاً أنه، لكي يحظى خيار المستويات المرجعية بالقبول كأسلوب للمحاسبة، لا بد من إقامة توازن بين هدف مراعاة الظروف الوطنية ومقتضيات الشفافية والقابلية للمقارنة والاتساق.

المسائل الأخرى المرتبطة بالمحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات

٢٠- من المسائل المتكررة التي أثارها الأطراف مسألة مراعاة الظواهر المناخية القسوى (حالات القوة القاهرة)، لا سيما كيفية التصدي لها ومدى ضخامة حدها وضمان الاتساق في المحاسبة.

٢١- وفي سياق تيسير المناقشات بشأن المستويات المرجعية، جرت أيضاً مناقشة مسألة استخدام سقف لإدارة الغابات، بما في ذلك السبيل لتحديده بطريقة عادلة.

الانعكاسات على المناقشة بشأن الالتزامات المحددة بالأرقام

٢٢- لم تتغير القيم الرقمية فيما يخص الالتزامات المحددة بالأرقام تغييراً كبيراً، لكن الافتراضات التي تقوم عليها باتت واضحة وقد أخذت الخيارات تظهر أيضاً لتدارك الثغرات المتبقية.

٢٣- وبالتالي، ووفقاً لنهج حساب الإجمالي-الصافي لإدارة الغابات، فإن المساهمة السنوية القسوى الممكنة لقطاع استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة في إجمالي تخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول المقدر بنحو ١,٠ جيجاطن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون^(٢)، وهو ما يعادل ٨ في المائة تقريباً من إجمالي انبعاثات الأطراف المدرجة في المرفق الأول في عام ١٩٩٠، لم تتغير بعد مراجعة الأرقام. ولا يزال الأمر متوقفاً على القواعد والنهج المعتمدة لقطاع استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة.

٢٤- وتتطلب مراجعة المستويات المرجعية المقترحة من الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه والمقدمة في حلقة العمل تغييراً طفيفاً للقيم الرقمية الإجمالية، ولكن التغيير قد يكون أكبر بالنسبة لبعض البلدان.

٢٥- وفي الجلسة الختامية لحلقة العمل، تناول بعض الأطراف الكلمة للتأكيد على أهمية قطاع استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة في سياق تحديد الأهداف.

(٢) على النحو المذكور في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/INF.1، الفقرة ٢٢.

المرفق الثاني

حلقة العمل المعقودة أثناء الدورة بشأن حجم خفض الانبعاثات الذي يتعين على الدول الأطراف المدرجة في المرفق الأول أن تحققه إجمالاً وإسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في هذا الحجم

موجز مقدم من رئيس حلقة العمل

أولاً - مقدمة

١ - طلب الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو، في دورته الثانية عشرة، إلى الأمانة أن تعتمد، بتوجيه من رئيس فريق الالتزامات الإضافية ومع مراعاة الآراء التي قدمتها الأطراف بشأن مواضيع حلقات العمل والمنظمات/الخبراء الذين سيدعون إليها وكذلك المناقشات التي جرت في الدورة الثانية عشرة لفريق الالتزامات الإضافية، إلى عقد حلقة عمل أثناء دورتها الثالثة عشرة بشأن حجم خفض الانبعاثات الذي يتعين على الدول الأطراف المدرجة في المرفق الأول أن تحققه إجمالاً وإسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في هذا الحجم^(١).

٢ - وكان الهدف من حلقة العمل هو إتاحة الفرصة لإجراء مناقشة فنية تركز على الانعكاسات الكمية للمقترحات والمسائل المحددة في مساهمات الأطراف، والمضي في استكشاف إمكانية إيجاد سلم أفضل لحجم خفض الانبعاثات الذي يتعين على الدول الأطراف المدرجة في المرفق الأول أن تحققه إجمالاً وإسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في هذا الحجم، مع التركيز على أن التوصل إلى توافق بين الأطراف بشأن المستوى الإجمالي لطموحاتها يعتبر أمراً مهماً.

٣ - ودعا فريق الالتزامات الإضافية، في دورته الثانية عشرة، الأطراف إلى تقديم اقتراحات بشأن السبيل لتناول انعكاسات القضايا التي حُددت في برنامج عمل الفريق^(٢) فيما يتعلق بحجم تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين على الدول الأطراف المدرجة في المرفق الأول

(١) الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/7، الفقرة ٢٨ (أ).

(٢) الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8، الفقرة ٤٩ (ج).

أن تحققه إجمالاً وإسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في هذا الحجم^(٣).

٤- وعقدت حلقة العمل في بون، بألمانيا، في ٢ و ٣ آب/أغسطس ٢٠١٠، أثناء الدورة الثانية عشرة لفريق الالتزامات الإضافية، وترأسها السيد أدريان ماساي (نيوزيلاندا)، نائب رئيس فريق الالتزامات الإضافية. وتولى السيد ليون تشالز (غرينادا) والسيد يورغن لوفافر (الاتحاد الأوروبي) إدارة العروض والمناقشات.

٥- وأعد رئيس ونائب رئيس فريق الالتزامات الإضافية جدول أعمال حلقة العمل والدعوات للمشاركين فيها، آخذين بعين الاعتبار مساهمات الأطراف التي تتضمن آراءها بشأن المواضيع التي ستتناولها حلقة العمل والمنظمات/الخبراء الذي سيدعون للمشاركة فيها^(٤)، والحاجة إلى كفاءة مشاركة متوازنة جغرافياً للخبراء والمنظمات. وكانت حلقة العمل مفتوحة لجميع الأطراف والمراقبين.

٦- وقُدِّمت عروض من الأطراف ومجموعة الأطراف التالية: الاتحاد الأوروبي، والاتحاد الروسي، وبوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، وسويسرا، والهند، واليابان. واستفادت حلقة العمل أيضاً من إسهامات قدمها خبراء دوليون ومعاهد بحث حيث قدموا عروضاً بشأن نتائج التحليلات التقنية ذات الصلة^(٥). وقدم نائب الرئيس موجزاً لأهم نتائج حلقة العمل السابقة للدورة بشأن المحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات المعقودة في بون، بألمانيا، في ٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٠. وقدم السيد كليفورد ماهلونغ (جامايكا)، رئيس المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، عرضاً بشأن أثر الآليات القائمة على السوق على تخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً.

٧- وعقدت جلسات للأسئلة والأجوبة عقب سلسلة العروض المقدمة من الأطراف ومن الخبراء والمنظمات. ولدى احتتام حلقة العمل، قدم الرئيس ملاحظات ختامية.

ثانياً - موجز العروض والمناقشات

٨- تناولت العروض والمناقشات التي جرت أثناء حلقة العمل عدداً من المسائل المتصلة بحجم خفض الانبعاثات الذي يتعين على الدول الأطراف المدرجة في المرفق الأول أن تحققه

(٣) الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/7، الفقرة ٢٩ (ب).

(٤) جُمِّعت هذه المساهمات في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/MISC.2.

(٥) السيد ويليام هير من مؤسسة Climate Analytics، والسيد سيفان كارتا، المعين من قبل مركز الجنوب والمنتسب إلى معهد استكهولم للبيئة، والسيد روبرتوس دولينك من منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والسيدة أولغا غسان زادي من مؤسسة Point Carbon، والسيدة ليم لي لين من شبكة العالم الثالث.

إجمالاً وإسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في هذا الحجم. ويرى هذا الموجز أهم المسائل التي أثرت في العروض والمناقشات التي دارت بين المشاركين.

ألف - كيف تقيّم الأطراف المستوى الحالي للتعهدات المقطوعة وحجم تخفيض الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً

الأهداف الرامية إلى الحد من ارتفاع متوسط درجة الحرارة العالمية

٩- لقد أشار المشاركون كثيراً، في معرض مناقشة التعهدات التي قطعتها الأطراف المدرجة في المرفق الأول، إلى الهدف المتمثل في الحد من ارتفاع متوسط درجة الحرارة العالمية على السطح إلى ما دون درجتين مئويتين مقارنة بمستويات ما قبل العصر الصناعي، وهو الهدف الذي يشار إليه فيما يلي بهدف الدرجتين المئويتين. وأشار بعض الأطراف إلى وجود صلة بين هذا الهدف ومسارات الانبعاثات العالمية في الأجل الطويل، وتحديد سقف للانبعاثات العالمية قبل عام ٢٠٢٠ ونطاق لتخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول قُدِّر بنسبة تتراوح ما بين ٢٥ و ٤٠ في المائة دون مستويات عام ١٩٩٠ بحلول عام ٢٠٢٠ مثلما أشار إلى ذلك تقرير التقييم الرابع لفريق الخبراء الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ في سياق السيناريوهات التي تتوخى تثبيت تركيز غازات الدفيئة في الغلاف الجوي عند مستويات منخفضة. ولوحظ أن هذا النطاق قد جرى تأكيده في الإصدارات العلمية التي يستعرضها الأقران. كما أعرب عن رأي مؤداه أن ثمة مسارات متعددة لبلوغ هدف الدرجتين مئويتين.

١٠- وأعرب بعض المشاركين عن آراء مؤداهما أن ارتفاع متوسط درجة الحرارة العالمية على السطح ينبغي أن يكون محددًا بـ ١,٥ درجة مئوية أو ١ درجة مئوية مقارنة بمستويات ما قبل العصر الصناعي، وأن مستوى الطموح الإجمالي للأطراف المدرجة في المرفق الأول ينبغي أن يرفع تبعاً لذلك إلى ما فوق مستوى النطاق ٢٥-٤٠ في المائة، كأن يرفع مثلاً إلى ٥٠ في المائة.

الانبعاثات التراكمية وميزانية الكربون

١١- رأى بعض المشاركين أن التثبيت الفعلي لدرجات الحرارة العالمية يتوقف على الانبعاثات العالمية المتراكمة وهو الربط الذي أكده العلم. ولبلوغ هدف الدرجتين مئويتين، ينبغي أن تخصص ميزانية الكربون والمجال الفضائي ذي الصلة وفقاً لمبادئ الإنصاف والمسؤولية التاريخية.

١٢- ولاحظ هؤلاء المشاركون أنه بالإمكان، لدى تطبيق مبدأ الإنصاف، استعمال مختلف المؤشرات، مثل التوزيع المتساوي لنصيب الفرد من الانبعاثات المتراكمة. وعند تطبيق مبدأ المسؤولية التاريخية، يتعين أخذ الانبعاثات المتراكمة بعين الاعتبار ابتداءً من مرحلة معينة

في الماضي. ويتعين إيلاء الاعتبار الواجب أيضاً لحقيقة أن ميزانية الكربون العالمية محدودة، وأن البلدان المتقدمة قد استخدمت نصيباً كبيراً من هذه الميزانية، وأن هذا الحال قد يتسبب على المدى البعيد في قيود تحول دون مضي البلدان النامية، وأقل البلدان نمواً بصفة خاص، قدماً في طريق التنمية. وعلاوة على ذلك، رأى بعض المشاركين أنه في حال الأخذ بمفهوم ميزانية الكربون فإن البلدان المتقدمة ربما تكون قد استنفدت أصلاً حصتها من ميزانية الكربون العالمية. ولاحظ مشاركون آخرون أن بالإمكان التعامل مع جانب المسؤولية التاريخية من منطلق نُهج مختلف، ليست مرتبطة حصراً بمستويات خفض الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول، وإنما بالمبدأ الأعم المتمثل في المسؤوليات المشتركة ولكن المتمايزة وقدرات كل طرف كما هي مبينة في الاتفاقية.

حجم تخفيض الانبعاثات وقابلية مقارنة التعهدات المعلنة

١٣- تناول عدة مشاركين أثر التعهدات الحالية التي أعلنتها الأطراف المدرجة في المرفق الأول والتي هي أطراف أيضاً في بروتوكول كيوتو. وكان من المتوقع أن تسفر هذه التعهدات عن خفض الانبعاثات بنسبة تتراوح بين ١٧ و ٢٥ في المائة دون مستويات عام ١٩٩٠ بحلول عام ٢٠٢٠. وإذا ما أخذت تعهدات جميع الأطراف المدرجة في المرفق الأول بعين الاعتبار، فإن مستوى تخفيض الانبعاثات يمكن أن يكون أقل من ذلك، في حدود ١٣ إلى ١٨ في المائة. ولاحظ بعض المشاركين أن ذلك لا ينسجم مع نطاق ٢٥-٤٠ في المائة وهدف الدرجتين مئويتين.

١٤- وإذا ما بقيت التعهدات التي أعلنتها الأطراف المدرجة في المرفق الأول دون تغيير وإذا بلغت الانبعاثات العالمية ذروتها قبل عام ٢٠٢٠، فسيكون بالإمكان مع ذلك تحقيق هدف الدرجتين مئويتين؛ بيد أن ذلك يتطلب بذل قدر أكبر بكثير من الجهد بعد عام ٢٠٢٠، وبتكلفة أعلى من تكلفة التدابير والتعهدات التي تتخذ في مرحلة سابقة لتحقيق الهدف نفسه. وبالإضافة إلى ذلك، فإن احتمال أن تؤدي السيناريوهات التي تتوخى تخفيض الانبعاثات في حدود نطاقات تقل عن تلك المشار إليها في الفقرة ٩ أعلاه إلى تثبيت درجة الحرارة دون درجتين مئويتين ضئيل جداً. ولو حظ أيضاً أن التعهدات الحالية للأطراف المدرجة في المرفق الأول لم تحدث حوافر بالقدر الكافي لتطوير تكنولوجيات جديدة أكثر فاعلية وأقل كثافة من حيث الكربون.

١٥- أما فيما يتعلق بقابلية مقارنة تعهدات الأطراف المدرجة في المرفق الأول، فقد اعتبر عدة مشاركين أنه لا توجد مجموعة وحيدة من المؤشرات يمكن أن تراعي الظروف الوطنية مراعاة كاملة في سياق الإعلان عن التعهدات. فقد ساق الاتحاد الروسي مثلاً عن كيفية تأثير ظروفه الوطنية، لا سيما كونه من كبار منتجي ومصدري موارد الطاقة وتمتعه بقطاع غازي عريض، على قراراته فيما يتعلق بالتعهدات التي أعلنها.

١٦- وبينما أقرت بعض الوفود أن حجم تخفيضات الانبعاثات وفقاً للتعهدات قد لا يكون كافياً، فقد لاحظت هذه الوفود أن الانتقال إلى النطاق الأعلى من التعهدات المعلنة من قبل عدد من الأطراف المدرجة في المرفق الأول لا يمكن أن يتحقق إلا في إطار جهود تبذل على الصعيد العالمي، لا سيما من جانب البلدان الأكثر إصداراً للانبعاثات. وشدد مشاركون آخرون على أن الصكين القانونيين، المتمثلين في الاتفاقية وبروتوكول كيوتو، يشكلان الأساس المناسب لمناقشات وجيهة بشأن إجراءات التخفيف الخاصة بكل فئة من فئات البلدان.

باء - ما هي الانعكاسات الكمية لقطاع استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة، والاتجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع على تخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول بصورة إجمالية؛ وما السبيل لضمان مراعاة الجهود المبذولة والإنجازات التي تحققت حتى اليوم والظروف الوطنية؛ وما هي الانعكاسات التي يمكن أن تترتب بالنسبة لتخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول بصورة إجمالية

١٧- نوقش في حلقة العمل عدد من المسائل التي يحتمل أن تنطوي على انعكاسات بالنسبة للتخفيضات الفعلية للانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول لفترة الالتزام الثانية، منها مسائل ترحيل الوحدات من فترة الالتزام الأولى إلى فترة الالتزام الثانية (ترحيل الوحدات) ومسألة فائض الانبعاثات في التعهدات المعلنة لفترة الالتزام الثانية (فائض الوحدات)، واستخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة، والاتجار بالانبعاثات، والآليات القائمة على مشاريع. وجادل بعض المشاركين بأنه نظراً للانعكاسات الكمية التي تنطوي عليها القواعد المطبقة في معالجة هذه المسائل، والتي يجري التفاوض بشأنها في الوقت الحاضر، لا بد من الاتفاق عليها قبل الانتهاء من النظر في تخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول. وجادل آخرون بأن تخفيض الانبعاثات ينبغي أن يستند إلى متطلبات علمية وينبغي تعديل القواعد تبعاً لذلك.

آثار قطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة

١٨- بحث الأطراف في حلقة العمل بشأن قطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة، التي نظمتها الأمانة بتوجيه من رئيس فريق الالتزامات الإضافية في ٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٠ في بون بألمانيا، أحد البيانات والخيارات المتعلقة بمعالجة الانبعاثات الناتجة عن قطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة وعمليات إزالتها. وأفاد نائب رئيس فريق الالتزامات الإضافية أن أحدث تقديرات الانبعاثات الكمية الناجمة عن اللجوء إلى قطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة لم تتغير كثيراً مقارنة

بالتقديرات السابقة. فقد ظلت المساهمة المحتملة لهذا القطاع في إجمالي تخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول في حدود ١ جيجاطن من ثاني أكسيد الكربون سنوياً، وهو ما يعادل نحو ٨ في المائة من مجموع انبعاثات الأطراف المدرجة في المرفق الأول في عام ١٩٩٠.

١٩- وأفاد نائب الرئيس أن حلقة العمل بشأن قطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة ساعدت في حسن فقههم المساهمة التي يمكن أن يقدمها هذا القطاع للتعهدات المعلنة، والخيارات الممكنة فيما يتعلق بإدارة الغابات والانعكاسات المرتقبة منها. ومن شأنه تطبيق قواعد مختلفة لمعالجة قطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة أن يفضي إلى نتائج مختلفة لفرادى الأطراف ولكنه لن يغيّر المساهمة الإجمالية القصوى لهذا القطاع.

آثار استخدام الآليات

٢٠- تحدث عدد من المشاركين عن اللجوء إلى الاتجار بالانبعاثات وإلى الآليات القائمة على مشاريع (آلية التنمية النظيفة والتنفيذ المشترك). بموجب بروتوكول كيوتو، مما يمكن الأطراف المدرجة في المرفق الأول من الوصول إلى إجراءات تخفيف أكثر فعالية من حيث التكاليف ويتيح لها الفرصة لزيادة مستوى طموحها في مجال تخفيض الانبعاثات. فقد أتاح الاتجار بالانبعاثات والتنفيذ المشترك مزيداً من إمكانية الوصول إلى فرص التخفيف فيما بين الأطراف المدرجة في المرفق الأول، في حين توخت آلية التنمية النظيفة إضافة الائتمانات التعويضية إلى رصيد الانبعاثات الإجمالي لهذه الأطراف.

٢١- وفي هذا السياق، تناول بعض المشاركين مسألة الحجم المحتمل لوحدات خفض الانبعاثات المعتمد في فترة الالتزام الثانية الذي يمكن، وفقاً لأحد التقديرات للفترة ٢٠١٣-٢٠٢٠، أن يزيد بنحو ثلاث مرات على مستوى ١ جيجاطن الذي أعلنه رئيس المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة للفترة الممتدة إلى عام ٢٠١٢ استناداً إلى تقديرات قدمها مركز ريزوي التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي. ولوحظ أن عرض وحدات خفض الانبعاثات المعتمد سيكون محدوداً بسبب التوقعات المرتبطة بالمشاريع وقدرات البلدان النامية.

٢٢- وأشار بعض المشاركين إلى أنه، نظراً لعدد المتغيرات والافتراضات التي يتعين أخذها بعين الاعتبار، من الصعب تقدير آثار تغيير القواعد المطبقة على الاتجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع على إجمالي تخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول لفترة الالتزام الثانية. وكان واضحاً أن بعض التغييرات المقترحة على الآليات من شأنها أن تزيد من عرض الوحدات (كأن تدرج في آلية التنمية النظيفة مسألة احتجاز ثاني أكسيد الكربون وتخزينه، والأنشطة النووية والأنشطة التكميلية المرتبطة بقطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة، وتطوير أي آليات جديدة قائمة على السوق)، في حين

أن تغييرات أخرى من شأنها أن تقلص من عرض الوحدات (مثل تطبيق عوامل الخصم في حالة آلية التنمية النظيفة وتطبيق أية قيود صارمة على مبدأ التكاملية).

آثار ترحيل الوحدات

٢٣- لقد جرى تناول مسألة الوحدات المرحلة والفائضة في عدد من العروض وفي المناقشة. ولوحظ أن الوحدات المرحلة والفائضة قد تخفض إلى حد كبير من المستوى الفعلي لتخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول في فترة الالتزام الثانية. وقد تعمل الخيارات السياسية على الحد من آثار الوحدات المرحلة (انظر الفقرة ٢٥ أدناه).

٢٤- ومن جهة أخرى، فإن مستوى طموح التعهدات المعلنة واستخدام الوحدات المرحلة قد يؤثر على السوق، بما في ذلك على سعر الكربون الذي قدرته مؤسسة Point Carbon بـ ١٩ يورو للطن لفترة الالتزام الثانية (٢٠١٦).

التقييم الإجمالي لأثر استعمال قطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة، والوحدات المرحلة والفائضة، والآليات

٢٥- رأى بعض المشاركين أن استعمال قطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة، والوحدات المرحلة والفائضة، والآليات قد يخفض المستوى الإجمالي الفعلي من تخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول التي تقدر، وفقاً للتعهدات الحالية، بنسبة تتراوح ما بين ١٣ و ١٨ في المائة دون مستويات عام ١٩٩٠ (وبنسبة تتراوح ما بين ١٧ و ٢٥ في المائة بالنسبة للأطراف المدرجة في المرفق الأول والتي هي أطراف أيضاً في بروتوكول كيوتو). وهذا التخفيض الإجمالي للانبعاثات يمكن تقليصه إلى ٧-١٣ في المائة إذا كان الاستعمال المحتمل لقطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة مقررًا (وفقاً للخيار الذي أخذ به فيما يخص القواعد المطبقة على هذا القطاع في حالة فرادى الأطراف). بل إن هذه التخفيضات يمكن تقليصها أكثر إلى نسبة ١-٧ في المائة إذا ما أخذ أثر الوحدات المرحلة والفائضة بعين الاعتبار.

٢٦- وقد قُدمت أثناء حلقة العمل ونوقشت خيارات مختلفة للتعامل مع الانعكاسات المترتبة عن الوحدات المرحلة والفائضة واستعمال الائتمانات المتصلة بقطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة ورفع المستوى الإجمالي الفعلي لطموح الأطراف المدرجة في المرفق الأول، ومن هذه الخيارات ما يلي:

(أ) إزالة الوحدات المرحلة جزئياً أو كلياً من فترة الالتزام الأولى بتحديد سقف أو قيود على أوجه صرفها؛

(ب) إزالة الوحدات الفائضة من التعهدات المعلنة؛

(ج) إزالة أو تقييد منح الائتمانات المتصلة بقطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة؛

(د) فرض ضريبة على تحويل الوحدات.

٢٧- واقترح حل آخر هو أن تتمكن الأطراف المدرجة في المرفق الأول من تقديم تعهدات تتركز حصراً على الجهود التي تبذل محلياً، أو أن ترفع مستوى التعهدات لإحداث تخفيضات الانبعاثات بما ينسجم وهدف الدرجتين مئويتين.

جيم- السبيل لتعزيز شفافية التعهدات المعلنة بتخفيض الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو

٢٨- لاحظ بعض المشاركين أن ثمة أوجه عدم اليقين تشوب التعهدات، واعتبروا أن تحري الشفافية في تقديم وتقييم التعهدات يمكن أن يساعد على بناء الثقة فيما بين الأطراف في تقييمها مدى استطاعة التعهدات المعلنة المساهمة في تحقيق هدف الدرجتين مئويتين. وكان هناك تسليم بأن الشفافية أمر مهم في عملية التفاوض بشأن الأهداف الجديدة للأطراف المدرجة في المرفق الأول لأنها تحدث أساساً فنياً متيناً لتسهيل المناقشة السياسية. وبالإضافة إلى ذلك، بإمكان الشفافية أن تساعد على حسن فهم التحديات التي تواجهها الأطراف والفرص المتاحة لها ومن ثم تجنح هذه الأطراف إلى تحسين مستوى طموحها.

٢٩- ومن بين المسائل التي تتطلب مزيداً من الشفافية، أشار المشاركون إلى ما يلي:

(أ) كمية الوحدات الناجمة عن الآليات والتي يرجح أن تلجأ إليها الأطراف المدرجة في المرفق الأول؛

(ب) معرفة ما إذا كانت القواعد المطبقة في مجال الاحتفاظ بالوحدات وترحيلها ستظل على ما هي عليه أم تتغير؛

(ج) كيفية معالجة الانبعاثات وعمليات الإزالة الناجمة عن قطاع استخدام الأراضي وإعادة استخدام الأراضي والحراجة.

٣٠- وقدمت سويسرا أمثلة على أساس تعهداتها الخاص بما عن الكيفية التي يمكن بها تحسين شفافية التعهدات، بغية تحسين فهم أثرها البيئي وتسهيل عملية مقارنتها. وبدخل في ذلك تقديم معلومات كمية ونوعية عن مجموعة مشتركة من العناصر، حتى وإن كانت هذه المعلومات أولية وعرضة لتغيرات نتيجة لإعمال صكوك محلية أو دولية.

المرفق الثالث

الوثائق المُعدّة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية
للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو في دورته
الثالثة عشرة

الوثائق المُعدّة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه - مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/KP/AWG/2010/8
مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة الثالثة عشرة - مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/KP/AWG/2010/9
الاعتبارات القانونية المتعلقة بحدوث فجوة محتملة بين فترة الالتزام الأولى وفترة الالتزام اللاحقة - مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/AWG/2010/10
Issues relating to the transformation of pledges for emission reductions into quantified emission limitation and reduction objectives: methodology and examples. Technical paper	FCCC/TP/2010/3
Views on the topics to be covered and the organizations/experts to be invited to the in-session workshop on the scale of emission reductions to be achieved by Annex I Parties in aggregate and the contribution of Annex I Parties, individually or jointly, to this scale. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2010/MISC.2
Proposals to address the implications of the issues identified in the work programme of the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex 1 Parties under the Kyoto Protocol, as specified in paragraph 49 (c) of document FCCC/KP/AWG/2008/8, for the scale of emission reductions to be achieved by Annex I Parties in aggregate and for the contribution of Annex I Parties, individually or jointly, to this scale. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2010/MISC.3

Available new data and information on their expected use in the next commitment period of land use, land-use change and forestry and emissions trading and the project-based mechanisms, including expected carry-over of units from the first commitment period to the next commitment period, as well as related assumptions made when presenting their pledges for emission reduction targets.
Submissions from Annex I Parties

FCCC/KP/AWG/2010/MISC.4

Views on document
FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.1 for consideration by the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties at its thirteenth session, with a view to facilitating the updating of the document at least two weeks before the fourteenth session of the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol.
Submissions from Parties

FCCC/KP/AWG/2010/MISC.5

Views on document
FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.1 for consideration by the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties at its thirteenth session, with a view to facilitating the updating of the document at least two weeks before the fourteenth session of the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol.
Submissions from Parties. Addendum

FCCC/KP/AWG/2010/MISC.5/Add.1

Compilation of pledges for emission reductions and related assumptions provided by Parties to date and the associated emission reductions: update July 2010. Note by the secretariat

FCCC/KP/AWG/2010/INF.2/Rev.1

مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالتزامات الإضافة للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال دورته الثالثة عشرة

FCCC/KP/AWG/2010/L.5

In-session workshop on the scale of emission reductions to be achieved by Annex I Parties in aggregate and the contribution of Annex I Parties, individually or jointly, to this scale.
Conference room paper

FCCC/KP/AWG/2010/CRP.1

Draft proposal by the Chair. Conference room paper

FCCC/KP/AWG/2010/CRP.2

الوثائق الأخرى المعروضة على الدورة

- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته الثانية عشرة المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١١ حزيران/يونيه ٢٠١٠
- FCCC/KP/AWG/2010/7
- الوثائق المتعلقة بتيسير المفاوضات بين الأطراف - مذكرة مقدمة من الرئيس
- FCCC/KP/AWG/2010/6
- وثائق لتيسير المفاوضات فيما بين الأطراف - مذكرة مقدمة من الرئيس، تعديلات مقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه
- FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.1
- وثائق لتيسير المفاوضات فيما بين الأطراف - مذكرة مقدمة من الرئيس، استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة
- FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.2
- وثائق لتيسير المفاوضات فيما بين الأطراف - مذكرة مقدمة من الرئيس - الانحجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع
- FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.3
- وثائق لتيسير المفاوضات فيما بين الأطراف - مذكرة مقدمة من الرئيس - إضافة - غازات الدفيئة والقطاعات وفتحات المصادر؛ والقياسات الموحددة لحساب مكافئ ثاني أكسيد الكربون للانبعاثات البشرية المنشأ بحسب المصادر وعمليات الإزالة بواسطة البوابع؛ وغير ذلك من القضايا المنهجية
- FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.4
- وثائق لتيسير المفاوضات فيما بين الأطراف - مذكرة مقدمة من الرئيس - إضافة - النظر في المعلومات المتعلقة بالنتائج البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول
- FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.5
- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته الحادية عشرة المعقودة في بون في الفترة من ٩ إلى ١١ نيسان/أبريل ٢٠١٠
- FCCC/KP/AWG/2010/3
- تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الخامسة المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
- FCCC/KP/CMP/2009/21 and Add. 1